

10.5cm

10.5cm



FR	PULVERISATEUR A PRESSION Manuel d' instructions et d' utilisation
EN	PRESSURE SPRAYER User and maintenance manual
IT	NEBULIZZATORE A SPALLA A PRESSIONE Manuale di istruzioni e di manutenzione
DE	DRUCKSPRITZEN Bedienungs- und Wartungsanleitung
ES	PULVRIZADOR DE PRESIÓN Manual de instrucciones y mantenimiento
NL	DRUCKSPROEIJERS Gebruikshandleiding

5cm

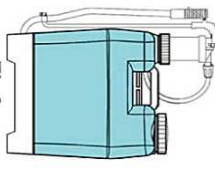
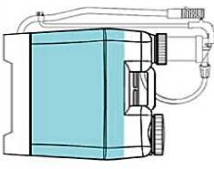
Modèles / Models : 13L ; 16L ; 20L

	AVVERTISSEMENT: Lire et assembler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit. Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages. Toute utilisation non conforme dégage le fabricant de toute responsabilité. Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
	WARNING: Carefully read this instruction manual before operating this appliance. Incorrect operation may cause injury and/or damages. The manufacturer shall not be liable for any irregular and/or improper use. Please keep this manual for future reference.
	AVVERTENZA: Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo. Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni. Un uso non conforme esonererà il produttore da qualsiasi responsabilità. Conservare il presente manuale per futuri consulti.
	ACHTUNG: Vor Gebrauch des Gerätes müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben. Falscher Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für unsachgemäße Benutzung. Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.
	ADVERTENCIA: Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato. El uso incorrecto puede ser la causa de lesiones y/o daños. La utilización no conforme del aparato libera al fabricante de toda responsabilidad. Guarde este manual para futuras consultas.
	WAARSCHUWING: Lees aandachtig deze handleiding voordat u dit apparaat. Oneigenlijk gebruik van het product kan leiden tot ernstig letsel en schade. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor welkander gebruik ookdan waarvoor het apparaat bestemd is. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik

I- Nomenclature / Parts List / Elenco componenti / Liste der Einzelteile / Lista de piezas / Stuklijst

	FR / EN / IT / DE / ES / NL			
				
1	Réservoir / Tank / Serbatoio / Tank / Deposito / Tank			
2	Base / Base / Base / Sockel / Basa / Voetstuk			
3	Tuyau / Hose / Tubo / Schlauch / Tubo / slang			
4	Poignée de pulvérisation / handle for spraying / Manopola per nebulizzare / Griff für spritzfunktion / Empuñadura para pulverizar / Handgreep			
5	Blocage poignée 4 / Handle 4 locking device / Bloccaggio manopola 4 / Arretierungsgriff / Bloque de la empuñadura 4 / Handgreep 4 verengdeling			
6	Lance / Wand / Asta / Spritzrohr / Lanza / Spuitans			
7	Buse / Nozzle / Ugello / Spritzdüse / Boquilla / Spuitstuk			
8	Poignée du levier de la pompe / Pump lever handle / Impugnatura della leva / Pumpehebel drucker / Manilla de la palanca / Hebboom van de pomp handel			
9	Support pour poigné / Handle holder / Soppotte impugnatura / Pumpehebel halter / Soporte para maniglia / Handel houder			
10	Goupille / Cotter pin / Coppiglia / Splint / Pasador de retención / Splitpen			
11	Pompe / Pump / Pompa / Pumpe / Pompa / Pomp			
12	Guide bretelles / Straps guide / Guida della tracolla / Tragegurt Führung / Guía de las correas / Handgreep guide			
13	Poignée de transport / Transport handle / Maniglia per il trasporto / Transport griff / Asa de transporte / Transport handgreep			
14	Bouchon du réservoir / Tank cap / Tappo per il serbatoio / Tank deckel / Tapa del deposito / Tank cap			
15	Bretelles / Shoulder Straps / Tracolla / Tragegurt / correas / Schouder draagriem			

II- Caractéristiques / Characteristics / Caratteristiche / Technische Daten / Características / Kenmerken

	FR / EN / IT / DE / ES / NL	13L	16L	20L
				
	Capacité totale du réservoir Tank overall capacity Capacità globale del serbatoio Tank Gesamtkapazität Capacidad general del depósito Tank totale capaciteit	± 14,6 ℓ	± 16,6 ℓ	± 20,7 ℓ
	Capacité maximale de remplissage (en utilisation) Recommended max filling capacity (in use) Empfohlene maximale Füllung Kapazität (im gebrauch) Capacità massima consigliata di riempimento (in uso) Capacidad maxima recomendada de lleno (en uso) Maximale Aanbevoelen vullen capaciteit (in gebruik)	± 13,8 ℓ	± 15,7 ℓ	± 19,8 ℓ
				

III- Consignes de sécurité / Safety instructions / Istruzioni di sicurezza / Sicherheitsanweisungen / Instrucciones de seguridad / Veiligheidsvoorschriften

FR - Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité. Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques de blessures et de dommages. Tout autre emploi différent de celui indiqué dans le présent manuel peut provoquer des dommages sur le produit et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur. Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire. L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.	DE - Vor Benutzung des Gerätes müssen Sie alle Sicherheitsanweisungen sorgfältig gelesen und verstanden haben. Befolgen Sie stets die Sicherheitsanweisungen, um die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden zu vermeiden. Jede andere Verwendung anders als es in dieser Anleitung können Schäden am Produkt hervorrufen und eine ernste Gefahr für den Benutzer Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Sicherheitsanweisungen können nicht in allen Einzelheiten die Arbeitsumstände beschreiben, die bei der Verwendung des Gerätes zu Problemen führen können. Der Betreiber und/oder Benutzer des Gerätes muss seinen gesunden Menschenverstand benutzen und bei der Verwendung vorsichtig sein, vor allem in Situationen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht genannt sind.
EN - Before using this product, read and understand all safety instructions. Always follow the safety instructions to minimize any risk of damages and injuries to persons and/or animals. Any other use different from that stated in this manual can cause damage to the product and present a serious danger to the user The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise. The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above	ES - Antes de usar este producto, lee y entienda todas las instrucciones de seguridad. Observe siempre las instrucciones de seguridad para reducir al mínimo cualquier riesgo de daños y lesiones a las personas y/o a los animales. Cualquier otro uso diferente de lo mencionado en este manual puede causar daños al producto y presentar un grave peligro para el usuario. Las precauciones e instrucciones de seguridad que se indican en este manual no contemplan a fondo todas las condiciones y situaciones que puedan surgir. El operario y/o el usuario deben utilizar su sentido común y actuar con precaución cuando utilicen la herramienta, en especial en situaciones no contempladas anteriormente.
IT - Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese. Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di ferite e di danni. Ogni altro utilizzo diverso da quello indicato nel presente manuale può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utilizzatore Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare in ciò che riguarda ciò che non è indicato in questo manuale.	NL - Voordat u dit product, lezen en te begrijpen alle veiligheids-instructies. Volg altijd de veiligheidsinstructies om elk risico van schade en letsel aan personen en / of dieren te minimaliseren Elk ander gebruik, andere dan die vermeld in deze handleiding kan leiden tot schade aan het product en vormen een ernstig gevaar voor de gebruiker De veiligheidsvoorschriften en instructies in deze handleiding niet in staat zijn te dekken in detail alle omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen. De exploitant en / of gebruiker moet gebruik maken van gezond verstand en voorzichtigheid bij het bedienen van het product met name voor alle zaken die niet worden genoemd in de bovenstaande

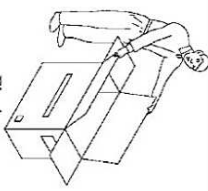
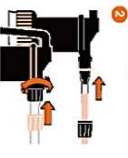
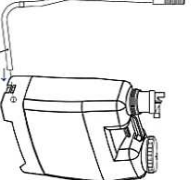
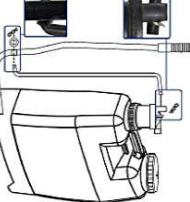
Avertissement / Notice / Avvertenza / Hinweis / Advertencia / Waarschuwing

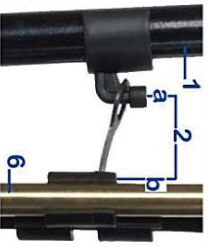
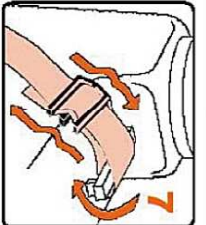
	- Trailer par temps calme, sans vent. - Spray in calm weather, without wind. - Nebulizzare il trattamento in una giornata calma e senza vento. - Das Pflanzenschutzmittel bei ruhigem, windfreiem Wetter ausbringen. - Tratar cuando el tiempo este apacible, sin viento. - Uitsluitend gebruiken bij rustig weer zonder wind.
	- Il est recommandé de porter des gants, des lunettes et des vêtements de protection. - The use of protective gloves, glasses and clothing is recommended. - Si raccomanda di portare guanti, occhiali e indumenti protettivi. - Das Tragen von Schutzhandschuhen, Schutzbrille und Schutz-Kleidung wird empfohlen. - Se recomienda ponerse guantes, gafas y ropa de protección. - Het wordt aanbevolen om werkhandschoenen, een veiligheidsbril en beschermkleding te dragen.
	- Se laver les mains et le visage après chaque utilisation. - Wash hands and face after each use. - Lavarsi le mani e il viso ogni volta dopo l'uso. - Nach jeder Benutzung, Hände und Gesicht waschen. - Lavarse las manos y el rostro tras cada utilización. - Na elk gebruik uw handen en gezicht wassen.
	- Risque de débordement; ne pas se pencher avec le pulvérisateur plein sur le dos. - Risk of overflow: do not bend over with a full spray on the back. - Rischio di fuoriuscita: non piegarsi con il nebulizzatore pieno sul dorso. - Gefahr des Überlauf: beugen Sie sich nicht mit der vollen gefüllten Spritze auf dem Rücken nach vorn. - Riesgo de derrame: no inclinarse con el pulverizador lleno en la espalda - Gevaar voor overloop van het product: niet bukken wanneer men een volle sproeier op de rug draagt.
	- Ne pas pulvériser sur les personnes ou les animaux. - Do not spray either towards persons or animals. - Non vaporizzare su persone o animali - Keine Personen Oder Tiere bespritzen - No pulverizar sobre personas o animales. - De sproeistraal niet richten op mensen of dieren.
	- Ne pas fumer, manger ou boire pendant l'utilisation. - Do not smoke, eat or drink whilst using the sprayer. - Non fumare, mangiare o bere durante l'uso. - Nicht rauchen, essen oder zu trinken während mit dem Zerstäuber. - No fumar, comer ni beber durante la utilización. - Tijdens het gebruik niet roken, etenof drinken.
	- Eviter de laisser le pulvérisateur à la chaleur ou au froid. - Avoid leaving the sprayer exposed to heat or cold. - Evitare di lasciare la pompa a pressione al caldo o al freddo. - Die Spritze weder Hitze noch Kalte aussetzen - Evitar dejar el pulverizador en el calor o el frío. - Stel de sproeier niet bloot aan hitte of koude.

	- L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents. Mettre le pulvérisateur hors de portée des enfants. - The use of this product by children is forbidden Keep the sprayer out of the reach of children. - L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti. Tenere la pompa a pressione fuori della portata dei bambini. - Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Die Spritze vor Kindern geschützt aufbewahren. - Los niños no deben utilizar este producto. Colocar el pulverizador fuera del alcance de los niños. - Het gebruik van dit product door kinderen is verboden Houd de sproeier buiten het bereik van kinderen.
	- Ne pas utiliser pour pulvériser des solvants, des produits chimiques agressifs ou des dérivés de pétrole. - The sprayer must not be used to spray solvents, aggressive chemical products or petroleum products - Non usare la pompa a pressione per nebulizzare solventi, prodotti chimici aggressivi o derivati del petrolio - Die Spritze nicht mit Lösemitteln, scharfen Chemikalien oder Erdölderivaten benutzen. - No utilizar el aparato para pulverizar disolventes, productos químicos agresivos o derivados del petróleo. - Niet gebruiken voor het versuiven van oplosmiddelen, bijtende chemische middelen of aardolieproducten. - L'utilisation de produits non conformes aux réglementations en vigueur sur les produits phytosanitaires met ou risque de mettre en péril l'utilisateur. Respecter les instructions du fabricant du produit de traitement. - Danger may result from use of products which do not comply with current regulations concerning phyto-sanitary products. Follow the instructions issued by the manufacturer of the spray preparation. - Die Verwendung von Mitteln, die nicht mit den gültigen gesetzlichen Vorschriften über Pflanzenschutzmittel übereinstimmen, gefährdet den Benutzer bzw. kann ihn gefährden. Die Anweisungen des Pflanzenschutz-mittelherstellers beachten. - L'uso di prodotti non conformi alle normative in vigore in materia di prodotti fitosanitari mette in pericolo, o rischia di mettere in pericolo, chi usa la pompa a pressione. Osservare le istruzioni del produttore del prodotto di trattamento. - La utilización de productos no conformes con las reglamentaciones en vigor sobre los productos fitosanitarios pone o puede poner en peligro al usuario. Respetar las instrucciones del fabricante del producto de tratamiento. - Het gebruik van producten die niet voldoen aan de van kracht zijnde fyto-sanitaire voorschriften kan gevaar met zich meebrengen voor de gebruiker. Neem de voorschriften van de fabrikant van het behandelingsproduct in acht.
	

EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT Si la mise sous pression ne se fait pas: A - En présence de liquide dans le réservoir, actionner plusieurs fois la pompe jusqu'à rencontrer une certaine résistance B - Vérifier que chaque connexion soit bien serrée C - Vérifier que la pompe soit bien vissée sur le réservoir D - Vérifier que le joint, situé sur le pas de vis de la pompe, soit intact. Sinon, le changer E - Si la pompe n'oppose aucune résistance ou est cassée, la changer intégralement Si le liquide ne sort pas alors que le pulvérisateur est sous pression: A - Vérifier que le filtre et la lance soient propres. Sinon, les nettoyer	IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO Se l'apparechio non viene messo sotto pressione: A - In presenza di liquido nel serbatoio, azionare più volte la pompa fino ad incontrare una certa resistenza B - Verificare che i collegamenti siano ben serrati C - Verificare che la pompa sia ben avvitata sul serbatoio D - Verificare che la guarnizione che si trova sul passo della vite della pompa, sia intatta. In caso contrario sostituirla E - Se la pompa non fa resistenza o è rotta cambiarla integralmente Se il liquido non esce quando l'apparechio è sotto pressione: A - Verificare che il filtro e l'asta siano puliti. In caso contrario pulirli
SHOULD THE APPARATUS NOT FUNCTION CORRECTLY If the pump cannot be pressurised A - Check that there is liquid in the tank and pump the pump lever several times until it offers a certain amount of resistance B - Make sure that each part is tightly sealed C - Make sure that the pump is screwed down tightly onto the tank D - Make sure that the seal ring, located on the pump screw thread, is in good condition. Should the seal ring be worn or damaged, change it E - If the pump offers no resistance at all, or is broken, change it entirely If there is no flow even though the sprayer has been pressurised: A - Check that the filter and spray lance are unsold and clean if necessary	EN CASO DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO De no subir la presión en el aparato: A - En presencia de líquido en el depósito, accionar varias veces la bomba hasta encontrar una cierta resistencia B - Verificar que cada conexión esté bien apretada C - Verificar que la bomba esté bien enroscada al depósito D - Verificar que la junta, situada en el paso de rosca de la bomba, esté intacta. De lo contrario, cambiarla E - Si la bomba no opone ninguna resistencia o está rota, cambiarla íntegramente Si el líquido no sale cuando el pulverizador está bajo presión: A - Verificar que el filtro y la lanza estén limpios. De lo contrario, limpiarlos
BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN Wenn kein Druckaufbau erfolgt: A - Wenn im Behälter Flüssigkeit vorhanden ist, die Pumpe mehrmals betätigen, bis ein gewisser Widerstand spürbar wird. B - Überprüfen, ob alle Anschlüsse gut festgeschraubt sind. C - Überprüfen, ob die Pumpe richtig auf den Behälter festgeschraubt ist. D - Überprüfen, ob die Dichtung am Schraubengang der Pumpe in Ordnung ist. Andernfalls diese Dichtung auswechseln. E - Pumpen, die keinen Widerstand mehr erzeugen bzw. defekt sind, auswechseln. Wenn keine Flüssigkeit austritt, obwohl die Spritze unter Druck steht: A - Überprüfen, ob der Filter und das Spritzrohr sauber sind. Andernfalls reinigen.	IN GEVAL VAN STORINGEN Indien de sproeier niet onder druk gebracht kan worden: A - Beweeg nadat u vloeistof in het reservoir gegoten heeft de pomp meerdere malen op en neer tot een zekere weerstand voelbaar wordt B - Controleer of elke aansluiting goed vastgedraaid is C - Controleer of de pomp stevig op het reservoir vastgedraaid is D - Controleer of de pakking op de schroefdraad van de pomp in goede staat verkeert. Zoniet, deze pakking vervangen E - Indien tijdens het pompen geen weerstand voelbaar wordt of als de pomp defect is, deze in zijn geheel vervangen Als er geen vloeistof uit het spuitstuk komt, terwijl de druksproeier onder druk is: A - Controleer of het filter en het spuitstuk schoon zijn. Zoniet, deze onderdelen reinigen

IV - Mise en route / Getting Started / Per iniziare / So geht's los / Procedimientos iniciales / Slag

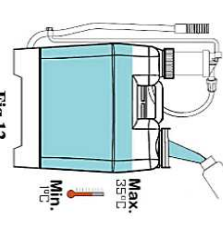
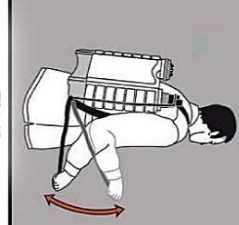
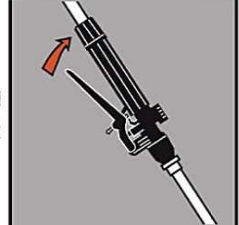
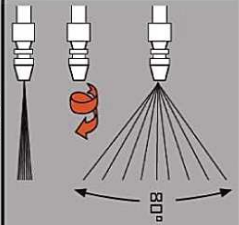
	- <u>Déballez</u> : Retirez le produit de son emballage. - Verifier que le produit ne présente pas de dégâts. - <u>Unpacking</u> : Remove product from its packaging. - Check that tool and accessories are not damaged. - <u>Disballaggio</u> : Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio. - Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati. - <u>Auspacken</u> : Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. - Gerät und Zubehör auf mögliche Transportschäden überprüfen. - <u>Desembalar</u> : Saque el producto de su embalaje. - Compruebe que el producto y los accesorios no presenten daños. - <u>Uitpakken</u> : Verwijder product uit de verpakking. - Controleer dat gereedschap en accessoires zijn niet beschadigd
	- Visser la lance à la poignée. - Screw the wand to the handle. - Avvitare l'asta alla manopola. - Schrauben sie die lanze mit dem handgriff. - Atornillar la lanza a la empuñadura - Schroef de lans aan het handgreep. - Connecter une extrémité du tuyau à la poignée. - Connect one end of the hose to the handle. - Collegare un'estremità del tubo alla manopola. - Ein Schlauchende an das handgriff für Sprütfunktion. - Conectar un extremo del tubo a la empuñadura - Sluit het andere uiteinde van de slang aan op het handgreep.
	- Connecter l'autre extrémité du tuyau à la pompe. - Connect the other end of the hose to pump on the sprayer. - Collegare l'altra estremità del tubo alla pompa a pressione. - Das andere Schlauchende an der Spritze anschließen. - Conectar el otro lado del tubo al pulverizador. - Sluit het andere uiteinde aan op de druksproeier.
	- Insérer le tube de la poignée levier au bas du pulvérisateur et sécuriser avec le support plastique. - Insert pump lever tube on bottom of sprayer and lock with plastic bracket. - Inserire il tubo della leva della pompa sulla parte inferiore di spruzzatore i sicurare con il supporto per tubo. - Legen Sie Pumphebel Rohr auf dem Boden der Sprayer, dann sicher mit metallrohr halter. - Inserire il tubo de la palanca en la parte inferior del pulverizador. Y luego bloquear con el soporte plástico. - Steek pomp hendel buis op bodem van veldspuit, daarna veilig met buis houder.
	- Insérer le tube de support dans le levier et sécuriser avec la goupille. - Insert support tube in pump lever tube, then secure with cotter pin. - Inserire il tubo di sostegno in il tubo della leva, quindi sicurare con la cavigliola di sicurezza. - Legen Sie Trägersrohr Pumphebel Rohr, dann sicher mit Splint. - Inserte el tubo de apoyo en el tubo de la palanca, a continuación, inserte el pasador de retención. - Voeg steun pomp hendel buis in buis, dan veilig met de veiligheid splitten
	- Insérer l'autre extrémité du tube sur le dessus de la pompe et sécuriser avec la goupille. - Insert other end of support tube on pump upper part, then secure with cotter pin. - Inserire altra estremità del tubo di supporto sulla parte superiore della pompa, quindi sicurare la con cavigliola - Legen Sie anderen Ende der Röhre auf Unterstützung Pumpe oberen Teil, dann sicher mit Splint - Inserte la otra extremidad del tubo de soporte en la parte superior de la bomba, e inserte el pasador de retención. - Steek andere uiteinde van de steun buis op de pomp bovenste gedeelte, daarna veilig met splitten

	- Clipser les deux supports plastique : (a) sur le tube de la poignée et (b) sur le tube support. - Insert both plastic holders: (a) on the pump lever tube and (b) on the support tube. - Inserire i due supporti di plastica: (a) sulla leva della pompa e (b) sul tubo di supporto. - Stecken Sie beiden Kunststoff-Halter : (a) an der Pumpe Hebelrohr und (b) an dem Tragrohr. - Inserte los dos soportes de plástico: (a) en el tubo de la palanca y (b) en el tubo de soporte. - Steek beide plastic houders : (a) op de pomp hendel tube en (b) op de steunbuis.
	- Assemble et fixer la bandoulière sur le pulvérisateur (sous la poignée de transport puis sur les côtés latéraux) - Assemble and attach the shoulder straps to the sprayer (below transport handle and then on both bottom lateral sides). - Assembiare e fissare la tracolla sulla pompa a pressione (sotto la maniglia di trasporto e quindi su entrambi i lati laterali in basso). - Den Tragerriemen zusammensetzen und an der Spritze befestigen. - (unter dem tragegriff und Sie dann auf beiden unteren Seitenumwände) - Ensambiar y fijar la correa al pulverizador (por debajo de la asa de transporte y luego en ambos lados laterales). - Stel de draagriem samen en bevestig deze op de druksproeier (kaderet van het handvat en vervolgens aan beide zijkanen onderaan).

V - Utilisation / Operation / Inbetriebnahme / Funcionamiento / Gebbruik

5.1- Usage destiné / Intended use / Uso destinado / Verwendungszweck / Uso previsto / Bestemming

- Le produit est destiné pour un usage domestique .
- The product is intended for domestic use.
- Il prodotto è destinato per un uso domestico.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
- Este producto está destinado únicamente a un uso domestic.
- Het product is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- L'appareil que vous venez d'acquérir est destiné à la pulvérisation des produits phytosanitaires nécessaires au soin des plantes (utiliser des solutions à base d'eau, d'insecticides, de fongicides, de désinfectants & de fertilisants).
- This apparatus is designed for spraying phyto-sanitary products necessary for plant care (use with water-based solutions of: insecticides, fungicides, weed killers & fertilizers).
- L'apparechio acquistato e destinato alla nebulizzazione dei prodotti fitosanitari necessari alla cura delle piante (usare con soluzioni a base d'acqua di: insetticidi, fungicidi, diserbanti e fertilizzanti).
- Die Spritze, die Sie gekauft haben, dient zum versprühen der zum Pflanzenschutz notwendigen Mittel (mit folgenden wasserbasierten Lösungen vorgesehen: Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel.)
- El aparato que acaba de comprar está destinado a la pulverización de productos fitosanitarios necesarios para el cuidado de las plantas (usar con soluciones de insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes solubles en agua).
- Het apparaat dat u zojuist aangeschaft heeft, is bestemd voor het verspreiden van fytosanitaire producten voor de behandeling van planten (gebruik met oplossingen op waterbasis van: insecticiden, fungiciden, onkruidverdelgers & kunstmest).

 Fig. 12	- Dévisser et verser la solution de traitement dans le réservoir à travers le filtre. - La température du liquide ne doit pas être supérieure à 35°C. - Ne pas dépasser le niveau maximal indiqué. - Unscrew and pour the spray preparation into the tank through the filter. - The temperature of the preparation must not exceed 35°C. - The tank must not be filled above the indicated maximum level. - svitare e versare la soluzione di trattamento nel serbatoio attra verso il filtro. - La temperatura del liquido non deve superare 35°C. - Non superare il livello massimo indicato. - Nach Abschrauben die Pflanzenschutz-utdrsung in den Behakereinfullen. - Die Temperatur der Flüssigkeit darf nicht über 35°C betragen. - Den angegebenen Höchstfüllstand nicht überschreiten. - Desentascar y verter la solución de tratamiento en el depósito a traves del filtro. - La temperatura del líquidos no debe ser superior a los 35°C. - No sobrepasar el nivel máximo indicado. - Draai en giet het behandelingsproduct via het filter in het reservoir. - De temperatuur vande vloeistofmag niehoger zijn dan 35°C. - Overschrijd niet het aafgegeve maximale peil.
 Fig. 13	- Actionner sans forcer le levier de la pompe de haut en bas. - En cours d'utilisation, maintenir la pression en actionnant le levier. - Pump the pump lever up and down without forcing. - During use, maintain pressure by pumping the pump lever. - Azionare la leva della pompa dall'alto in basso senza forzare. - Durante l'uso, mantenere la pressione azionando la leva. - Den Pumpenhebel ohne übermäßigen Kraftaufwand von oben nach unten bewegen. - Bei Gebrauch den Druck durch Betätigung des Hebels aufrechterhalten. - Accionar sin forzar la palanca de la bomba de arriba hacia abajo. - Durante la utilización, mantener la presión accionando la palanca. - Beweeg zonder te forceren de hefboom van de pomp op en neer.. - Zorg tijdens het gebruik voor voldoende druk door de hefboom op en neer te bewegen.
 Fig. 14	- Pulvériser en appuyant sur la poignée. - Spray by pressing on the handle. - Nebulizzare il prodotto premendo la manopola. - Durch Drücken des Griffes die Spritzfunktion aktivieren. - Pulverizar apretando la empuñadura. - Versuif het behandelingsproduct door de handgreep in te drukken
 Fig. 15	- Le réglage du jet s'effectue en vissant ou dévissant l'extrémité de la buse. - The spray may be adjusted by tightening or unscrewing the nozzle. - la regolazione del getto avviene avvitando o svitando l'estremità dell'asta. - Die Strahlstärke wird durch Auf- oder Zuschrauben des Spritzrohrs eingestellt. - El ajuste del chorro se efectua atorillando y destorillando el extremo de la lanza. - De sprostraal kan geregeld worden door het uiteinde van het spuitstuk losser of vastertdraaien.

VI- Entretien et entreposage / Maintenance & storage / Pulizia & conservazione / Wartung / Mantenimiento y almacenamiento / Onderhoud & opslag

- 6.1- Entretien / Maintenance / Pulizia / Wartung / Mantenimiento / Onderhoud
- Après chaque utilisation, bien rincer le réservoir puis pulvériser une grande quantité d'eau propre.
 - Nettoyier les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre. Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.
 - After each use carefully rinse out the tank and then spray a large amount of fresh water.
 - Clean plastic parts with a soft clean cloth. Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers) or an abrasive sponge, or sharp objects.
 - Dopo l'uso, sciacquare ogni volta il serbatoio e nebulizzare una grande quantità di acqua pulita.
 - Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido e proprio. Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi) né di spugna abrasiva né di oggetti affilati o aguzzi.
 - Nach jedem Gebrauch den Behälter gut ausspülen und eine reichliche Menge sauberes Wasser verspritzen.
 - Reinigen Sie die Plastikeile mit einem weichen, sauberen Lappen. Keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel oder ätzende Reinigungsmittel) oder Schleifschwämme verwenden.
 - Tras cada utilización, aclarar bien el depósito y pulverizar una gran cantidad de agua limpia.
 - Limpiar las piezas de plástico con un paño limpio y suave.
 - No utilize limpiadores agresivos (disolventes o limpiadores abrasivos), ni una esponja abrasiva.
 - Spoel na elk gebruik het reservoir grondig schoon enverstuif vervolgens een grote hoeveelheid zuiver water.
 - Schoon plastic onderdelen met een zachte schone doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen), of een schurende spons, Of scherpe voorwerpen
- 6.2- Entreposage / Storage / Conservazione / Wartung / Almacenamiento / Opslag
- Il est recommandé de ranger le produit dans un local sec et à l'abri du froid, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.
 - Product must be stored in a dry location protected from cold. Always lock up product and keep out of children's reach.
 - Conservare in un luogo asciutto protegto del freddo, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini.
 - Das Gerät muss an einem trockenen Ort vor Kälte geschützt gelagert werden. Das Gerät stets an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern aufbewahren
 - El producto debe guardarse en un lugar seco e protegido del frío; en un lugar cerrado, fuera del alcance de los niños.
 - Product moet worden opgeslagen in een droge plaats beschermd tegen kou. Altijd lock-up product en houden buiten het bereik van kinderen
- 6.3- Mise au rebut / Disposal / Smaltimento / Beseitigung / Eliminación / Instructies voor verwijdering
- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
 - Apporter le produit à une déchetterie ou renseignez-vous auprès de votre commune.
 - Effectuer la mise au rebut de toute solution non utilisée, du produit, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.
 - Do not dispose the product with household garbage. Do not throw into the environment.
 - Dispose of the product in a waste drop-off centre, or seek advice from your local municipality.
 - Dispose of any unused solution, of the product, accessories and packaging according to local regulations governing environment protection.
 - In fine di vita, non gettare il prodotto con i rifiuti domestici o nell'ambiente naturale.
 - Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti, o informativi al vostro comune.
 - Effettuare il smaltimento della soluzione non utilizzata, dell' prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.
 - Entsorgen Sie das Produkt mit Hausmüll. Nicht in die Umwelt werfen.
 - Entsorgen Sie das Produkt in einem Abfall-Annahmestelle oder suchen Sie Rat von Ihrem lokalen Gemeinde.
 - Entsorgung nicht verwendete Lösung, des Produkts, Zubehör und Verpackung sollten entsprechend den örtlichen Vorschriften des Umweltschutzes durchgeführt werden
 - En fin de vida, no desechar el producto con la basura doméstica o en el medio ambiente.
 - Lleve el producto a un punto de recogida o consultar con la autoridad local.
 - Realice la eliminación de la solución no utilizada, del producto, los accesorios y el embalaje de conformidad con las normas locales relativas a la protección del medio ambiente.
 - Gebruik het product met huishuul gestort worden niet vervreemden. Gooi het niet in het milieu.
 - Gooi het product in een afval drop-off center, of advies te vragen bij uw gemeente.
 - Verwijdering van ongebruikte oplossing, het product, de accessoires en de verpakking moet worden uitgevoerd volgens de plaatselijke regeling met betrekking tot bescherming van het milieu.